

**MODELO DE CERTIFICADO VETERINÁRIO INTERNACIONAL (CVI) PARA A EXPORTAÇÃO
DEFINITIVA DE EQUÍDEOS AO BRASIL
INTERNATIONAL VETERINARY CERTIFICATE (CVI) MODEL FOR THE PERMANENT EXPORT OF HORSES TO
BRAZIL**

Certificado Nº (repetir o nº em todas as páginas): _____ / _____ Nº de páginas: _____
Certificate Nº (repeat the nº on all pages): _____ / _____ Nº of pages: _____

Data da Emissão / **Date of Issuance:** ____/____/____

*(Este certificado tem a validade de dez (10) dias a partir da data da sua emissão para o ingresso no Brasil)
 (This certificate is valid for ten (10) days from the date of its issuance for entry into Brazil).*

País Exportador / Exporting country	United States
Autoridade Veterinária / Veterinary Authority	United States Department of Agriculture, Veterinary Services
Número da Autorização de Importação / Number of Import AuhtORIZATION	

I. Identificação dos animais / Identification of animals:

Nº de ordem / Line number	Identificação (Nome e/ou Número) / Identification (Name and/or Number)	Raça / Breed	Sexo / Gender	Pelagem / Coat-Color	Nº de Passaporte ou equivalente (incluindo NA caso não exista). / Nº of passport of equivalent (put NA if none)

Nota: Anexar resenhas de identificação individual dos animais ou passaporte equino.

Note: Attach individual identification chart of the animals or horse passport.

II. Origem dos animais / Origin of animals

Nome do Exportador / Name of exporter	
---	--

Endereço / Address:	
----------------------------	--

Nome do Estabelecimento de Origem / Name of establishment of Origin:	
---	--

Endereço / Address:	
Local de saída / Place of Departure:	
País de Trânsito (caso necessário) / Country of Transit (if needed)	

III. Destino dos animais / **Destination of animals:**

Nome do Importador / Name of Importer	
Endereço / Address:	
Meio de Transporte / Means of transportation	

IV. Informações Sanitárias / **Health Information:**

1. As doenças citadas no presente certificado são de notificação obrigatória no país exportador.
The diseases referred to in this certificate are notifiable diseases in the exporting country.
2. Os equídeos exportados permaneceram nos Estados Unidos pelo menos quarenta (40) dias imediatamente prévios ao embarque. No caso de animais importados, os mesmos foram legalmente importados.
The exported horses remained in the United States at least forty (40) days immediately prior to shipment. In the case of imported animals, they were legally imported.
3. Os equídeos procederam de estabelecimentos que não foram submetidos a restrições sanitárias durante os últimos noventa (90) dias prévios ao embarque.
Horses have come from establishments which have not been subject to animal health restrictions for the last ninety (90) days prior to shipment.
4. Os equídeos foram isolados em um local aprovado pelo país exportador, sob supervisão do Veterinário Credenciado pelo USDA, por um período mínimo de quatorze (14) dias.
Horses have been isolated at a location approved by the exporting country*, under the supervision of a USDA Accredited Veterinarian, for a minimum period of fourteen (14) days. (*location approval is by USDA Accredited Veterinarian)
5. Os exames de diagnóstico requeridos foram realizados em laboratórios oficiais, credenciados ou reconhecidos pelo USDA-APHIS-VS.
The required diagnostic tests were carried out in official laboratories accredited or recognized by USDA-APHIS-VS.
 - 5.1. Esses exames terão validade de trinta (30) dias a partir da coleta da amostra, exceto para aquelas doenças nas quais se requer um período específico diferente para completar o teste, sempre que os equídeos permaneçam sob supervisão do Veterinário Credenciado pelo USDA e não entrem em contato com equídeos de condição sanitária inferior.
These tests shall be valid for thirty (30) days from the date of collection of the sample, except for those diseases in which a different specific period is required to complete testing, where horses remain under supervision of the USDA Accredited Veterinarian and do not come in contact with horses of lower animal health status.
 - 5.2. Esses testes foram realizados de acordo com o Manual de Provas Diagnósticas e Vacinas para os Animais Terrestres da Organização Mundial de Saúde Animal (OIE).
These tests were performed according to the OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals.
6. Com relação à Peste Equina / ***In regard to African Horse Sickness***

Os equídeos permaneceram pelo menos quarenta (40) dias prévios ao embarque nos Estados Unidos, que é reconhecido pela OIE como livre da Peste Equina, e os equídeos não foram vacinados para esta doença.
Horses remained at least forty (40) days prior to shipment in the United States United States is recognized by OIE as free of African Horse Sickness, and the horses have not been vaccinated for this disease.

7. Com relação à Encefalomielite Equina Venezuelana (EEV) / **With regard to Venezuelan Equine Encephalomyelitis (EEV):**

Os Estados Unidos se declaram livre desta doença, de acordo com o estabelecido no Código Terrestre da OIE, e essa condição é reconhecida pelo MAPA
The United States has declared itself free from this disease, as determined in the OIE Terrestrial Code, and this condition is recognized by MAPA.

8. Com relação ao Mormo / **In regard to Glanders:**

Os Estados Unidos se declaram livre desta doença, de acordo com o estabelecido no Código Terrestre da OIE, e essa condição é reconhecida pelo MAPA;
The United States has declared itself as free of the disease in accordance with the OIE Terrestrial Code, and this condition is recognized by MAPA.

9. Com relação à Anemia Infecciosa Equina (AIE), os equídeos foram testados e resultaram negativos numa prova de Imunodifusão em Gel de Agar (Teste de Coggins) em uma amostra de sangue coletada durante o período de isolamento.
In regard to Equine Infectious Anemia (EIA), horses were tested, with negative result, to an Agar-Gel Immunodiffusion test (Coggins test) in a blood sample collected during the isolation period.

Prova / Test	Data / Date
Imunodifusão em Gel de Agar (Teste de <i>Coggins</i>) / Agar-Gel Immunodiffusion test (Coggins test)	

10. Com relação à Arterite Viral Equina (AVE): (Tachar o que não corresponda)
In regard to Equine Viral Arteritis (EVA): (Delete what does not apply)

- 10.1. Para machos não castrados / **For non-castrated males:**

10.1.1. Os equídeos foram isolados durante os vinte e oito (28) dias antes do embarque e submetidos a uma prova para a detecção da doença efetuada a partir de uma amostra coletada durante os vinte e um (21) dias anteriores ao embarque, com resultado negativo;
Horses were isolated during the twenty-eight (28) days prior to shipment and were tested for the detection of the disease carried out from a sample collected during the twenty-one days (21) days prior to shipment with negative result,

Prova / Test	Data / Date
Vírus neutralização (VN) Virus neutralización (VN)	

Ou / **Or**

10.1.2. Os equídeos foram submetidos a uma prova diagnóstica para a detecção da doença entre os seis (6) e nove (9) meses de idade, com resultado negativo, e foram vacinados imediatamente e revacinados periodicamente de acordo com as recomendações do fabricante da vacina;
Horses were subjected to a diagnostic test for the detection of the disease between the six (6) and the nine (9) months of age with negative results and were immediately vaccinated and periodically revaccinated according to the recommendations of the vaccine manufacturer,

Prova / Test	Data / Date

Nome do produto / <i>Name of product</i>	Laboratório / <i>Laboratory</i>	Tipo de vacina / N. de série / <i>Type of Vaccine / Serial Number</i>	Data / <i>Date</i>

Ou / *Or*

10.1.3. Os equídeos foram submetidos a uma prova diagnóstica para a detecção da doença entre os seis (6) e nove (9) meses de idade, com resultado positivo. Nesse caso, os animais foram submetidos a uma segunda prova, com intervalo mínimo de catorze (14) dias, na qual o título de anticorpos foi estável ou decrescente e foram vacinados imediatamente e revacinados periodicamente de acordo com as recomendações do fabricante da vacina.

Horses were submitted to a diagnostic test to detect the disease between six (6) and nine (9) months of age, with a positive result. In this case, the animals were subjected to a second test, with a minimum interval of fourteen (14) days, in which the antibody titer was stable or decreasing and were vaccinated immediately and periodically revaccinated according to the recommendations of the vaccine manufacturer.

Prova / <i>Test</i>		Data / <i>Date</i>	Resultado 1 / <i>Result 1</i>	Data / <i>Date</i>	Resultado 2 / <i>Result 2</i>
Nome do produto / <i>Name of product</i>	Laboratório / <i>Laboratory</i>	Tipo de vacina / N. de série / <i>Type of vaccine / Serial number</i>		Data / <i>Date</i>	

Ou / *Or*

10.1.4. Os equídeos foram isolados por pelo menos vinte e um (21) dias e, a partir do sétimo dia de isolamento, submetidos a uma prova diagnóstica para a detecção da doença, com resultado negativo, e foram vacinados imediatamente e revacinados periodicamente de acordo com as recomendações do fabricante da vacina.

Horses were isolated for at least twenty-one (21) days, and from the 7th day of isolation it were subjected to a diagnostic test for the detection of the disease with negative result, and were immediately vaccinated and periodically revaccinated according to the recommendations of the vaccine manufacturer,

Prova / <i>Test</i>			Data / <i>Date</i>
Nome do produto / <i>Name of product</i>	Laboratório / <i>Laboratory</i>	Tipo de vacina / N. de série / <i>Type of Vaccine / Serial Number</i>	Data / <i>Date</i>

Ou / *Or*

10.1.5. Os equídeos foram submetidos a uma prova para a detecção da doença, efetuada a partir de uma amostra de sangue com resultado positivo, e

Horses were subjected to a test to detect the disease carried out from a blood sample, that resulted positive, and

Prova / <i>Test</i>	Data / <i>Date</i>

10.1.5.1 Não mais que seis (6) meses antes do embarque, cobriram duas éguas que resultaram negativas em duas provas para a detecção da doença efetuadas a partir de amostras de sangue coletadas, a primeira, no dia da monta, e a segunda, vinte e oito (28) dias depois;

No more than six (6) months prior to boarding, horses covered two mares and these mares had negative results in two tests for the detection of the disease, both of which were made from blood samples collected, the first one on the day of mating, and the second, twenty-eight (28) days later;

Ou / Or

10.1.5.2. Tiveram resultado negativo em uma prova para a detecção da doença, efetuada a partir de uma amostra de sêmen coletada durante os seis meses anteriores ao embarque:

Resulted negative in a test for the detection of the disease carried out from a sample of semen collected during the six (6) months prior to shipment:

Prova / <i>Prueba</i>	Data / <i>Fecha</i>

Ou / Or

10.1.5.3. Tiveram resultado negativo em uma prova para a detecção da doença efetuada a partir de amostra de sêmen coletada dentro dos seis (6) meses seguintes à prova diagnóstica em sangue e foram vacinados imediatamente e revacinados periodicamente, conforme as recomendações do fabricante da vacina.

Resulted negative in a test for the detection of the disease at a sample of semen collected within six (6) months that followed the diagnostic test in blood, and should be immediately vaccinated and periodically revaccinated, according to the manufacturer's recommendations.

Prova / <i>Test</i>			Data / <i>Date</i>
Nome do produto / <i>Name of product</i>	Laboratório / <i>Laboratory</i>	Tipo de vacina / N. de série / <i>Type of Vaccine / Serial number</i>	Data / <i>Date</i>

10.2. Para machos castrados e fêmeas: / **Castrated males and females:**

10.2.1. Os equídeos foram submetidos a uma prova de vírus neutralização (VN) efetuada uma única vez nos vinte e um (21) dias prévios ao embarque com resultado negativo ou a partir de duas amostras de sangue coletadas com intervalo mínimo de catorze (14) dias entre elas, dentro dos vinte e oito (28) dias prévios ao embarque, e com titulação estável ou decrescente;

Horses were subjected to a Virus neutralization (VN) test carried out only once in the twenty-one (21) days prior to shipment with negative result, or to two tests carried out in samples collected with a minimum interval of fourteen (14) days and within twenty-eight (28) days prior to shipment, demonstrating stable or decreasing titration;

Prova / <i>Test</i>	Data / <i>Date</i>	Resultado 1 / <i>Result 1</i>	Data / <i>Date</i>	Resultado 2 / <i>Result 2</i>
Virusneutralização (VN) <i>Virus neutralization (VN)</i>				

Ou / Or

10.2.2. Os equídeos foram vacinados periodicamente, conforme as recomendações do fabricante da vacina;

Equines were periodically vaccinated, in accordance with the recommendations of the vaccine manufacturer;

Nome do produto / <i>Name of product</i>	Laboratório / <i>Laboratory</i>	Tipo de vacina / N. de série / <i>Type of Vaccine / Serial number</i>	Data / <i>Date</i>

Ou / Or

10.2.3. Os equídeos permaneceram isolados durante os vinte e oito (28) dias prévios ao embarque e, durante esse período, não manifestaram sinais clínicos da doença.

Equines remained isolated during the twenty-eight (28) days prior to shipment and during this period did not shown clinical signs of the disease.

11. Com relação à Metrite Contagiosa Equina: (Tachar o que não corresponda)
In regard to Contagious Equine Metritis: (Delete what does not apply)

11.1. Os equídeos procedem de estabelecimentos onde não foram registrados casos de Metrite Contagiosa Equina nos últimos noventa (90) dias que antecedem o embarque; e os equídeos foram submetidos a três (3) provas bacteriológicas, com um intervalo mínimo de setenta e duas (72) horas entre elas, de acordo com o seguinte:

Horses come from establishments where no cases of Contagious Equine Metritis have been recorded in the last ninety (90) days prior to shipment and have undergone three (3) bacteriological tests, with a minimum interval of seventy-two (72) hours between, according to the following:

11.2.1. Machos não castrados: foram coletadas amostras por meio de suabes do seio uretral, fossa uretral, prepúcio e orifício uretral

Non-castrated males: samples were collect by swabbing of the urethral sinus, urethral fossa, prepuce and urethral orifice:

11.2.2. Fêmeas: foram coletadas amostras por meio de suabes do seio clitoriano e da fossa.

Females: samples were collect by swabbing the clitoral sinus and fossa.

Prova <i>Test</i>	Data <i>Date</i>	Resultado 1 <i>Result 1</i>	Data <i>Date</i>	Resultado 2 <i>Result 2</i>	Data <i>Date</i>	Resultado 3 <i>Result 3</i>
Isolamento Bacteriano <i>Bacterial isolation</i>						

Ou / Or

11.2. São machos castrados e/ou animais de idades inferiores a 18 (dezoito) meses e estão isentos da realização de provas diagnósticas.

Castrated males and animals of ages less than 18 (eighteen) months are exempted to carrying out these diagnostic tests.

12. Com relação à Durina:
In regard to Dourine:

Os Estados Unidos estão livres da doença por pelo menos 6 meses.

The United States has been free from Dourine for at least 6 months.

13. Com relação à piroplasmose equina - *Babesia caballi* e *Theileria equi*: (Tachar o que não corresponda)
In regard to Equine Piroplasmosis (Babesia caballi and Theileria equi): (Delete what does not apply)

13.1. Os animais foram testados em prova de Imunofluorescência Indireta (IFAT) ou a prova de ELISA de competição (c-ELISA) para a doença em uma amostra tomada dentro dos quatorze (14) dias anteriores ao embarque.

In regard to Equine Piroplasmosis (Babesia caballi and Theileria equi), animals were subjected to an Indirect Immunofluorescence Assay (IFA) or a competitive ELISA test (c-ELISA) for the disease in a sample collected within fourteen (14) days prior to shipment.

Prova / <i>Test</i>	Data / <i>Date</i>	Resultado / <i>Result</i>

13.2. Os animais que resultaram positivo a uma das provas indicadas não apresentaram sinais clínicos de piroplasmose no momento dos exames clínicos e foram tratados contra carrapatos dentro dos sete (7) dias que antecederam o embarque. (*Tachar caso não corresponda*).

Animals with positive results to one of the tests indicated did not present clinical signs of piroplasmosis at the time of the clinical exams and are treated against ticks within seven (7) days prior to shipment (Delete what does not apply).

14. Com relação à Influenza Equina, os equídeos foram vacinados contra a doença no período de vinte e um (21) a noventa (90) dias prévios ao embarque e não manifestaram sinal clínico durante o período de isolamento.

In regard to Equine Influenza, horses were vaccinated against the disease in the period of twenty-one (21) to ninety (90) days prior to shipment and did not show clinical signs during the isolation period.

Nome do produto / Name of Product	Laboratório / Laboratory	Tipo de vacina / N. de série / Type of Vaccination / Serial number	Data / Date

15. Durante o período de isolamento, os equídeos foram submetidos a tratamentos contra parasitos internos e externos, com produtos aprovados pela Autoridade Competente do país exportador.

During the isolation period, horses were subjected to treatments against internal and external parasites with products approved by the Competent Authority of the exporting country

	Princípio Ativo / Active Ingredient	Data / Date
Parasitas internos Internal parasites		
Parasitas externos External parasites		

16. Os equídeos serão transportados diretamente do local de isolamento até o local de embarque em meios de transporte de estrutura fechada, lacrados, com adequada proteção contra vetores, previamente limpos, desinfetados e desinsetizados com produtos aprovados pela Autoridade Competente do país exportador e não mantiveram contato com animais de condição sanitária inferior ou desconhecida.

Horses will be transported directly from the place of isolation to the place of shipment in closed structure transport means, sealed, with proper protection against vectors, previously cleaned, disinfected and freed of insects with products approved by the Competent Authority of the exporting country and should not come in contact with animals of lower or unknown health status.

17. Os utensílios e materiais que acompanham os equídeos serão desinfetados e desinsetizados com produtos comprovadamente eficazes e aprovados pela Autoridade Competente do país exportador.

Utensils and material accompanying horses will be disinfected and disinfested with products that are proven to be effective and registered by the competent Authority of the exporting country.

Nome do Veterinário emissor credenciado pelo USDA

Name of the Issuing USDA Accredited Veterinarian:

Nome do Veterinário Federal do USDA que endossa

Name of the Endorsing Federal USDA Veterinarian:

Assinatura do Veterinário emissor credenciado pelo USDA

Signature of the Issuing USDA Accredited Veterinarian:

Assinatura do Veterinário Federal do USDA que endossa

Signature of the Endorsing Federal USDA Veterinarian:

Data / Date: _____

Data /Date: _____

V. Embarque dos animais

Embarkation of animals

O Veterinário Oficial abaixo assinado certifica que os equídeos foram examinados no momento do embarque (dentro de 48 horas anteriores ao embarque) e não apresentaram sinais clínicos de doenças transmissíveis, e não foram encontradas feridas abertas e nem parasitos externos.

The undersigned Official Veterinarian certifies that the horses were examined at the time of shipment (within 48 hours prior) and showed no clinical signs of communicable diseases, and no open wounds or external parasites were found.

Local de Embarque: Place of Embarkation		Data: Date	
---	--	----------------------	--

Meio de transporte: Means of transportation	
---	--

Identificação do veículo de transporte: Identification of the transportation vehicle	
--	--

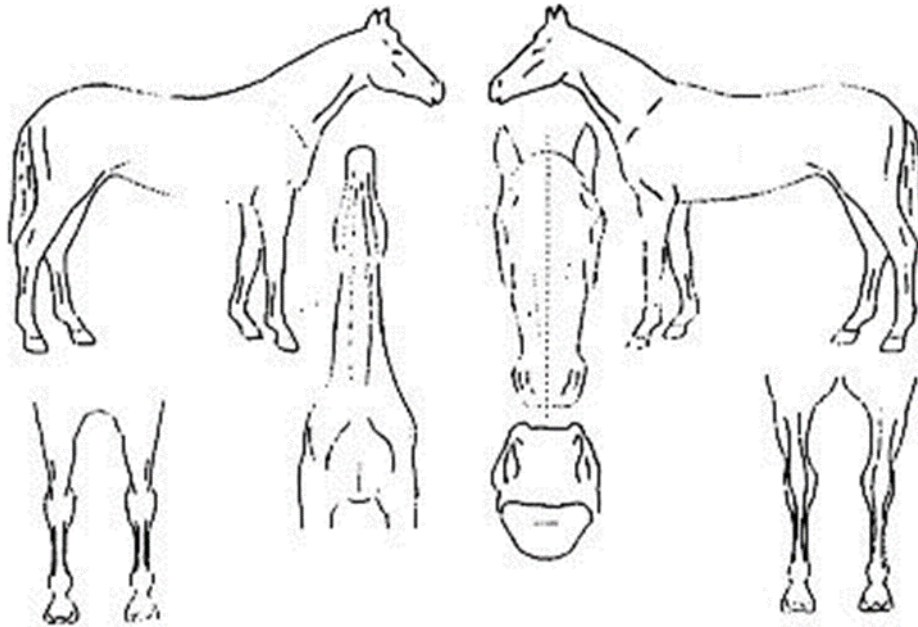
Número do lacre: Seal number	
--	--

Name of the USDA Port Veterinarian:

Signature of the USDA Port Veterinarian:

Date: _____

RESENHA DE IDENTIFICAÇÃO INDIVIDUAL DOS EQUINOS
INDIVIDUAL HORSE IDENTIFICATION CHART



Nome / **Name**

Raça / **Breed**

Idade / **Age**

Pelagem/ **Coat-Color**

Observações / **Observations**

Local / **Place** _____ Data/ **Date:** ____/____/____

Name of the Issuing USDA Accredited Veterinarian:

Name of the Endorsing Federal USDA Veterinarian:

Signature of the Issuing USDA Accredited Veterinarian:

Signature of the Endorsing Federal USDA Veterinarian:

Date: _____

Date: _____